
DURBAN – Sesión Plenaria Abierta del GAC Parte 4

Martes, 16 de julio de 2013 – 10:30 a 11:30

ICANN – Durban, Sudáfrica

HEATHER DRYDEN:

Bienvenidos nuevamente. Algunos comentarios a los fines de organización. Estamos haciendo pasar una lista de asistencia, así que si pueden llenarla para que podamos tener registrado quien está aquí, se los agradeceríamos. Generalmente, Jeannie es muy buena en lo que respecta a estar al tanto de todos los que se han unido a la reunión que comenzó el sábado, pero ella no está aquí hoy, así que llenemos la planilla de asistencia para asegurarnos de mantener un buen registro.

También quería recordarles que al final del día de hoy hay un coctel con la Junta Directiva, donde todos estamos invitados para participar. Es una buena oportunidad para hablar con algunos colegas de la Junta. La ccNSO está celebrando su décimo aniversario y para que podamos participar de ambos eventos, habrá ómnibus que nos llevarán también al evento de la ccNSO.

La idea es que el proceso sea lo más sencillo posible, les recomiendo entonces a todos, que aprovechen estas oportunidades de sociabilizar y que compartan la celebración con nuestros colegas de códigos de país. Habiendo dicho esto ahora un comentario sobre nuestra orden del día.

Como ustedes saben, nuestro plan es tratar las cadenas de caracteres pendientes en esta sesión: Pero es necesario tener un tiempo adicional

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

de consulta con algunos miembros del GAC. Entonces les hemos notificado cual es la lista, lo hemos pasado entonces al miércoles, creo que es a las 11.30 AM en que vamos a tener esta reunión.

De todas maneras si podemos continuar con este proceso de consulta, hablar con algunos colegas más, con los cuales me he comprometido a establecer un diálogo adicional, seguramente esa sesión va a avanzar más rápidamente. Nos va a permitir como manejar la sesión, aquello que a ustedes les interese; hay ciertas sensibilidades asociadas a este tema, del análisis de las cadenas de caracteres pendientes, como alternativa.

¿Brasil?

BRASIL:

Buenos días señora Presidenta. En relación con este cambio de la agenda que usted acaba de anunciar y que nos envió ayer, quisiera solicitarle a la Presidente que revisen esta propuesta porque en nuestro caso, trajimos hoy al viceministro a la reunión del GAC solo para participar de esta discusión, y él se va mañana temprano. Así que me gustaría pedirles a la Presidente y a nuestros colegas que se revise esta propuesta para incorporar esta cuestión en la agenda que estaba planeada y que recibimos hace unas semanas porque hemos planeado nuestra delegación y nuestros viajes en base a esto. Si podrían revisarlo y si podríamos contar con el apoyo de nuestros colegas, les estaríamos muy agradecidos.

HEATHER DRYDEN:

Bueno, no recibimos ninguna objeción a través de la lista del GAC, de este cambio, pero consulté con los Vicepresidentes sobre esto antes de hacer el cambio de la agenda. Y como le decía esto nos va a ayudar a tener más tiempo... la verdad es que me parece que no estamos todos listos para hacer el debate hoy. No obstante, si ustedes están preparados para hacer una declaración quizás podamos recibir ahora la declaración, y después tratar estas cuestiones mañana como se ha propuesto.

BRASIL:

Señora Presidenta, estoy haciendo la declaración, está hecha, pero propongo a la delegación modificar esta decisión.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Brasil, estoy explicando la razón por la cual nosotros hemos propuesto pasarla a mañana. No creo que estemos listos para debatir todas las cadenas de caracteres que están en la lista. Ha habido consultas, yo he llevado adelante mis propias consultas y bueno, necesitamos más tiempo. Sin embargo si usted desea formular una declaración acerca de la cadena que está en la lista, podemos recibir esa declaración ahora. Creo que eso sería la manera de proceder.

Veo Perú, Argentina y la Comisión Europea.

PERU: Buenos días señora Presidenta. Buenos días a todos. Respaldamos la solicitud de Brasil, todos los miembros del GAC tienen el derecho de solicitar una revisión de la decisión de la presidencia con el debido respeto.

A pesar de haber sido consultados, nuestro país tiene el interés en esta cadena ".amazon" y otras cadenas y nos preocupa el hecho de que este cambio de la agenda no nos pueda dar suficiente tiempo para tener una discusión profunda acerca de cuál es el interés principal del GAC. Entonces nosotros respaldamos la solicitud de Brasil y solicito a todos los miembros del GAC, que revisen, modifiquen esta decisión de la Presidencia. Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias Perú. Lamentablemente yo no tuve conocimiento antes de la sesión. Hubiera sido preferible entender sus preocupaciones y ver como podíamos continuar antes de empezar la sesión plenaria. Así que puede que usted haya sentido que no ha sido debidamente consultado pero a mí tampoco se me consulto nada en lo que respecta a sus inquietudes. Y tomo nota de ellas.

Argentina, adelante.

ARGENTINA: Gracias señora Presidenta. Argentina comparte las mismas preocupaciones que Brasil y las expresadas por Perú. Le recuerdo que

hicimos unas declaraciones en nombre de varios de nuestros países de la región acerca de lo que nos preocupa, en especial las cadenas, una lista de cadenas que deben ser revisadas. Y también quiero recordarle que en Beijing la agenda fue modificada y se pasó al jueves, un trabajo que había que hacer, y habían algunos de nosotros que íbamos a viajar de regreso ese mismo día; así que queríamos tener más tiempo para discutir unos temas que pensamos que tienen una importancia sustancial para nuestra región.

Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Entiendo entonces que la preocupación es que no vamos a tener suficiente tiempo. Yo creo que si lo vamos tener. Y la cuestión que a ustedes les interesa en particular, la vamos a abordar rápidamente, con mucha rapidez, si podemos discutir fuera de la sesión, creo que eso sería lo más útil para que ustedes sepan cómo se va a manejar y que puedan esperar. Y a esto me refiero por asegurar que todas las consultas en los corredores hayan terminado; como para que esa sesión pueda avanzar con rapidez.

COMISION EUROPEA:

Gracias señora Presidenta, entiendo las preocupaciones de avanzar con rapidez. Quizás no es el momento correcto para arribar a una conclusión final, pero creo que algo que también se dijo en la sesión de apertura, se usó la palabra “empatía” además de eficiencia y efectividad. Entonces creo que si los delegados necesitan entablar un diálogo, un debate en

este momento, nosotros respaldamos la propuesta de Brasil, como para tener por lo menos una discusión inicial en esta etapa de la reunión.

HEATHER DRYDEN: Gracias Comisión Europea. Irán, adelante.

IRAN: Nosotros entendemos que la Unión Europea ha consultado algunos colegas. No obstante, como tenemos el distinguido Vice-Ministro de Brasil presente, tenemos que respetar a todos los colegas, tenemos que trabajar juntos. Entonces sugiero, que en lugar de discutir ahora se continúe con la consulta y a la tarde habrá una oportunidad para discutir por lo menos la cadena de Brasil, mientras el Vice-Ministro, está presente.

Debemos trabajar en forma colectiva y amigable. Y quizás encontrar algún momento hoy por la tarde, por lo menos considerar de dar prioridad a estas cosas mientras están los distinguidos colegas de Brasil.

Aquí, no queremos decepcionar a nadie porque hay una agenda muy ocupada, las personas tiene que dejar el país. Entones respaldamos la propuesta de los colegas, de que tenemos que tener en cuenta las preocupaciones de nuestros colegas. Ese es el primer punto, el segundo punto, para no solicitar nuevamente la palabra; usted envió una carta con la oportunidad de presentar brevemente, el texto de nuestra carta de respuesta.

Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias Irán. Chile, por favor.

CHILE: Gracias señora Presidenta. Nosotros circulamos un documento, algunos de nuestros países de nuestra región, el primer día de nuestra sesión, donde expresamos la preocupación o nuestro interés sobre lo que se iba a discutir hoy.

Creo que si esto está bien, para todos, en algún momento podemos hablar sobre esos temas, porque hay países aquí que tienen las mismas preocupaciones. Entonces sería importante escuchar en esta sesión qué es lo que está sucediendo y cuál es nuestra posición en este momento.

HEATHER DRYDEN: Gracias Chile. Bien nos queda un tiempo, ahora antes del receso, entonces para aquellos que están presentes y quieren hacer comentarios sobre la cadena de caracteres pendientes, lo podemos hacer ahora.

No obstante voy a conservar el bloque de la agenda del miércoles, no obstante utilizaremos este tiempo para un debate inicial con aquellos que están presentes para brindarles la oportunidad de hacer sus comentarios hoy.

BRASIL: Gracias señora Presidenta. Quiero agradecer también a los colegas que respaldaran nuestra propuesta y quisiera hacer énfasis en la importancia de tener este debate hoy. Como se planificó hace algunos meses. Entonces propongo que sigamos la sugerencia del representante de Irán en tener este debate hoy por la tarde. Probablemente a las 2, 2.30 PM, hoy.

(Problema de audio -51:52.3/-50:31.9)

HEATHER DRYDEN: Analizando la agenda, tenemos una sesión con la ccNSO a las 2.00 de la tarde entonces dependiendo de si la podemos cambiar o no quizás podamos o no plantear el debate a las 2.30 PM como usted dijo. Pero ahora tenemos tiempo si ustedes quieren hacer comentarios, como dije antes, antes del receso para el almuerzo

INDIA: Gracias señora Presidenta, si me permite me voy a presentar, esta es mi primera intervención en el GAC yo soy Ajay Kumar, representante del Gobierno de India, solicito la indulgencia de la plenaria del GAC para considerar el pedido que tiene la India, con respecto a un par de cadenas de caracteres. Estas cadenas que tenemos, tienen alertas tempranas. También participamos en un proceso de diálogo e interacción con la ICANN respecto de estas cadenas, y con los solicitantes. Mientras entablamos estas discusiones tuvimos la impresión de que íbamos a

arribar a una solución, pero la cosas llegaron a una situación que pensamos que no vamos a poder acordar. Sabemos que estamos más allá del plazo pero la solicitud es que estas dos cadenas una es ".Indian" que es muy similar a las ccTLD para la India y la otra ".ran" que es representativa de la deidad hindú más importante de la India, ambas representan preocupaciones importantes para el país.

Estas fueron cadenas consideradas por el Gobierno, por varias partes interesadas, los distintos ministerios de gobierno y hemos tomado nota que es muy difícil para nosotros llegar a un acuerdo con respecto a los gTLDs. Sabemos que hemos pasado el plazo dispuesto por el GAC, reconocemos el trabajo hecho por el GAC, pero la idea es que si ignoramos las objeciones que tenemos ahora estamos en una situación que requiere ser resuelta.

Considerando la gran cantidad de personas que expresan preocupaciones con respecto a esta solicitud, quizás el GAC pueda deliberar y encontrar una manera de resolver estas objeciones.

No podemos tener un proceso que lleve a una situación, que lleve a un problema y el proceso del GAC en los últimos meses ha sido el de encontrar una manera por la cual el proceso de gTLDs avance de manera uniforme abordando las preocupaciones genuinas de los Gobiernos y esta es una situación de ellas. A pesar de los esfuerzos, a pesar de las interacciones en distintos momentos con los solicitantes no hemos podido arribar a una solución, dada la magnitud del problema y las

sensibilidades involucradas en los más altos niveles del gobierno indio solicitamos al GAC que gentilmente considere de llevar este asunto a su consideración junto con las otras catorce cadenas que han sido incluidas en la lista corta del comunicado de Beijing. Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias India. Irán.

IRAN: Con el respeto de los distinguidos colegas y miembros del GAC, pienso que por una cuestión de restricción del tiempo, quizás debamos hacer la discusión del dominio Amazon en un momento posterior. Es un caso excepcional para Brasil porque no se puede hacer mañana, pero si todos los colegas están de acuerdo- quizás podamos limitar el debate solamente a esta cadena.

HEATHER DRYDEN: Gracias Irán. ¿Hay alguno otro comentario o discusión o reflexión sobre los Gobiernos que están interesados en las cadenas pendientes, identificadas? Sin duda Brasil y otros quieren hacer comentarios específicos sobre Amazon. Quisiera que esta propuesta se discuta inicialmente en este momento por una cuestión de tiempo.
Perú por favor.

PERU: Gracias señora Presidenta. Según nuestra comprensión gracias al colega del GAC de Irán, podemos comenzar el debate sobre el dominio Amazon, entonces en este sentido les pido permiso para recordarles que ya hemos distribuido una declaración que, India, la posición no solamente de dos países, sino de toda la región con respecto a este tema. Si usted nos permite yo quisiera pedirle a nuestros colegas de Brasil que hagan la primera presentación y luego complementaremos lo que ellos digan.

HEATHER DRYDEN: Gracias. Perú. Brasil está solicitando la palabra.

BRASIL: Gracias señora Presidenta. En primer lugar quisiera agradecerle al GAC y a la presidencia por aceptar nuestra solicitud de comenzar nuestra conversación en el día de hoy aprovechando la presencia de nuestro Vice-Ministro aquí.

Su presencia aquí, indica la gran preocupación de la sociedad Brasileña por la solicitud de registración de ".amazon" como ustedes saben, hemos tenido una discusión muy profunda y fructífera dentro del congreso brasileño. Nuestros representantes en el Congreso expresan su preocupación por el riesgo de permitir la registración de este nombre dominio que tiene todas estas implicancias geográficas, culturales y regionales y tradicionales entonces, esto afecta a otros países.

Tenemos a Perú, Venezuela, Colombia, Surinam, todas que están dentro de la organización del tratado de la Amazonia, produjeron una declaración, un documento relacionado con la solicitud de ".amazon", donde también se expresa la preocupación por la registración de este nombre, que tiene tanta importancia para la sociedad la brasileña.

Después mantuvimos una reunión en ALAC, donde estuvieron los países latinoamericanos y caribeños, esto fue en el mes de mayo.

Todos los países respaldaron la posición de Brasil y los países amazónicos exigieron al GAC, a los miembros del GAC, que enviaran el asesoramiento a la Junta Directiva que se rechazara esa registración por los mismos motivos.

Como ustedes saben el amazona de Brasil, ocupa el 50% de nuestro territorio. Hay más de 30 millones que viven en esta zona de Brasil. Allí tenemos uno de los bio-sistemas más importantes del mundo que es una fuente enorme de flora y fauna y esta preocupación es compartida por todos los países de la zona del Amazonas.

Además de los países amazónicos, los países latinoamericanos y caribeños, creemos que esto es una reacción muy significativa que hemos tenido contra esta registración de ".Amazon" y tenemos una declaración emitida por el comité de dirección de Internet brasileño que establece una plataforma común y que hace referencia a la política de Internet de Brasil.

Tuvimos una reacción muy impresionante de la sociedad civil, que está organizando un documento firmado por miles de personas que será enviado a la Junta de la ICANN como reacción en contra de esta solicitud.

En cierta forma cumplimos con el requisito presentado por el comunicado de Beijing y quisiera leer el texto que aprobamos. Les pido disculpas, que ustedes aprobaron, porque yo no estaba allí, en Beijing hace cuatro meses; que indica que el GAC asesora a la Junta Directiva, o sea que ya hay una decisión del GAC, que en aquellos casos, donde hay una comunidad claramente afectada por la solicitud de nombres de dominio en conflicto, exprese su opinión clara al respecto y que esa opinión sea tenida en cuenta con toda la información pertinente.

Como ustedes recordarán el día sábado o el domingo. Perú, Brasil, Argentina, Chile y Uruguay le enviaron una carta donde se explicaban todas estas reacciones de la sociedad Brasileña, de la sociedad del Perú, del Congreso de Brasil, del Comité de dirección de Internet y quisiéramos pedirles a los miembros del GAC nuevamente, que respalden este asesoramiento emitido por el GAC a la Junta Directiva, en los mismos términos en lo que se aprobó lo concerniente al ".africa", en la última reunión de Beijing.

Además consideramos que los principios aprobados en el año 2007, por el GAC, también contienen nuestro pedido en este sentido.

Quisiera decirles también que con Amazon Inc., mantuvimos muy buenas conversaciones. Entendemos cuál es su plan de negocios.

En nuestras conversaciones por lo menos hemos mantenido tres reuniones que se llevaron a cabo con una voluntad de buena fe de ambos lados, ninguna de las partes piensa que está obrando de mala fe.

Entendemos cuáles son sus planes comerciales, que están deseando hacer un buen trabajo, pero por cuestión de principios, nosotros no podemos aceptar esta registraron. Y les hemos expresado esta posición claramente a los representantes de la empresa, de manera muy amable y con mucha sinceridad.

Por lo tanto, quisiera solicitarle al Vice-ministro que complemente estos comentarios iniciales pero una vez más les pido que refuercen el pedido de Brasil y les pido a los miembros del GAC que aprueben el rechazo para la registración de ".amazon" por parte de una empresa privada en nombre de los intereses públicos. Le quisiera pedir, si me permite la Presidenta, al Viceministro que tome la palabra.

VICEMINISTRO DE BRASIL:

Muchas gracias a todos por el apoyo en nuestro pedido. Quisiera agregar dos comentarios a la intervención de mi colega. El primero es que esa cadena de caracteres ".amazon" afecta a una gran cantidad de comunidades en la región amazónica que cubre ocho países diferentes de Sudamérica.

Quisiera recordarles lo que se dijo en el día de ayer en el discurso de apertura por parte del representante de la Unión Africana. Esa representante, habló de la importancia de proteger los nombres culturales y geográficos en Internet. Por lo tanto quisiera solicitarles a todos los miembros del GAC el apoyo para el rechazo de la registración de ".amazon".

HEATHER DRYDEN:

Gracias Brasil. Veo a Perú que solicita la palabra.

PERU:

Gracias señora Presidenta. Con su permiso quisiera resaltar tres o cuatro aspectos que consideramos cruciales para que se comprenda cabalmente nuestro pedido.

En término jurídicos para nuestra solicitud creemos que tenemos un fundamento jurídico dentro de los estatutos de la ICANN, en asesoramientos anteriores brindados por el GAC y también en la Guía del Solicitante. Entonces nuestro pedido está muy bien fundado en un marco legal de la ICANN. Ese sería mi primer comentario.

La segunda observación que quisiera hacer, es que no cabe duda de que se trata aquí de un nombre geográfico. Amazon en inglés, corresponde a cuatro departamentos de los países amazónicos, es un departamento para aquellos que no conocen nuestra división política, es la segunda

división para nuestros países, es más grande que algunas provincias, dentro de nuestra división política y corresponde a Venezuela, Colombia, Perú y Brasil. En español, el término “Amazonia”, también corresponde a ciudades y en inglés Amazon también es una ciudad en Guayana. Entonces el número de tres dígitos que ha sido asignado es 3166-2. Entonces allí también tenemos claridad y no hay duda de que se trata de un nombre geográfico. Mi tercera observación es que aquí estamos hablando de una cuestión de índole pública, y es por eso que la estamos tratando aquí en el GAC.

Hay varias poblaciones que se ven afectadas por esto y quiero enfatizar el hecho de que en manera unánime todos los países amazónicos y todas las provincias de la región del Amazonas - al igual que los Departamentos y Gobierno de esa región han expresado por escrito su rechazo a la registración de ".amazon". Por lo tanto es un pedido unánime y hay un entendimiento unánime de la preocupación de la comunidad por esta registración.

Por el momento estas son las tres observaciones que quería plantear aquí y por supuesto con gusto responderé cualquier inquietud o pregunta que los miembros del GAC pudieran tener.

HEATHER DRYDEN:

Muchas gracias Perú. ¿Hay algún otro pedido de intervención? ¿Al final de la mesa quién está? ¿Sudáfrica?

SUDAFRICA: Quisiéramos decir que respaldamos los aportes expresados por la delegación de Brasil y Perú. Tenemos preocupaciones también contundentes por la registración de estos nombres de indicadores, geográficos, culturales relacionados con las comunidades.

HEATHER DRYDEN: Gracias ahora tengo a Gabón y luego Sri Lanka.

GABON: Muchas gracias señora Presidenta, Gabón tienen que hacer frente a este problema. Recibió el comentario por parte del diplomático de Brasil sobre esta cuestión y efectivamente pensamos que la delegación de la zona si fue validada por la ICANN, sería contraria al principio de los nuevos gTLDs elaborados por el Comité Asesor del GAC en 2007.

El principio es que los nuevos gTLD, deberían respetar la sensibilidad y en particular los términos que tienen significado nacional, cultural, geográfico tradicional o religioso. ICANN debería entonces rechazar toda candidatura que tiene que ver con nombres de caracteres geográficos, culturales, etc. relacionados con esta clase de problemas.

SRI LANKA: Gracias señora Presidenta. Mi intervención va a ser breve.
Creo que aquí, hemos llegado a tener un ministro que se ocupa de los asuntos exteriores y esto ha llegado a llamar la atención de funcionarios

de alto nivel en el Gobierno Brasileño. Hay muchas cuestiones, también, relacionadas con el comercio bilateral y nosotros queremos expresar nuestro mayor apoyo por lo que ha sido expresado por los colegas de Brasil en esta sesión.

Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias Sri Lanka. Ahora tengo a Trinidad y Tobago y luego a Rusia.

TRINIDAD DE TOBAGO: Gracias señora Presidenta. El Gobierno de Trinidad y Tobago apoya la posición del Gobierno Brasileño con respecto a ".amazon".

HEATHER DRYDEN: Gracias. A continuación Rusia.

RUSIA: Gracias señora Presidenta. Voy a hablar en ruso. Así que les pido que por favor utilicen los auriculares. La delegación rusa quisiera expresar su apoyo total a los reclamos expresados por los colegas de Brasil y Perú. También compartimos sus preocupaciones en el uso de términos geográficos al registrar nombres de dominio en manos de las empresas privadas. Y creemos que el punto de vista de estos gobiernos tiene que ser tenido en cuenta. Muchas gracias por su atención.

HEATHER DRYDEN: Gracias Rusia.

URUGUAY: Es una intervención muy breve la mía. Como Presidente de la Unión Ministerial de los países de América Latina y el Caribe, quiero expresar aquí el apoyo a los reclamos vinculados a ".amazon" y ".patagonia". Aquí estamos hablando de un encuentro ministerial y ya no tenemos más palabras para expresar sobre este tema.

HEATHER DRYDEN: Gracias Uruguay.

UGANDA: Gracias señora Presidenta. Quiero sumarme a mis colegas, en expresar mi apoyo a las declaraciones desde Brasil y los otros países que se ven afectados por ".amazon" y nosotros quisiéramos solicitarles señora Presidenta que muchos de nosotros, de países en desarrollo, estamos atravesando procesos similares con cadenas de caracteres que pueden prestarse a las mismas preocupaciones. ¿Siempre tenemos que venir aquí para hacer declaraciones como estas? O ¿habrá una manera particular de protegernos de aquellas cadenas de caracteres que pensamos que son sensibles?

Yo no soy participante regular de esta reunión pero hago un seguimiento de sus deliberaciones y veo que el asesoramiento emitido por el GAC, podría ser suficiente para brindar esa protección.

Pero quisiera preguntarle, si siente que puede haber un procedimiento o si tenemos que venir siempre aquí, a hacer estas expresiones para poder hablar de estos temas sensibles.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Uganda, tengo a continuación a Australia.

AUSTRALIA:

Gracias señora Presidenta. Y gracias a todos los colegas que ya han expresado su opinión sobre este tema tan importante y ciertamente tan sensible que debe ser presentado a la consideración del GAC. Quisiera volver a lo que dijo mi colega de Uganda y quiero agradecerle por traer a colación este tema sobre un proceso.

Muchos de nosotros hemos formulado sugerencias a la lista del GAC sobre este tema. En primer lugar quiero dejar en claro que el Gobierno australiano apoya a los países que defienden sus intereses nacionales. Australia ha participado en el GAC, y se sabe que hay suficiente asesoramiento del GAC sobre este tema.

La situación a la que nos enfrentamos hoy, es tal que algunos de los gobiernos consideran que hay nombres geográficos que no están en la

lista de la ICANN, y que podrían ser tomados dentro del marco de la ICANN, dentro de la Guía del Solicitante; y es por eso que estamos aquí discutiendo esto. Porque aparentemente hay una brecha en los procesos de la ICANN y en el marco de política de la ICANN.

Entonces cuando, nosotros hemos hecho propuestas, hemos tratando de salvar estas brechas.

Y hay muchas solicitudes en la ronda actual que los Gobiernos consideran como nombres geográficos, por lo tanto se les ha otorgado una significación importante.

Y en el GAC hemos mantenido estas conversaciones, pero desde el punto de vista del marco de política de la ICANN hay algo que falta.

No hay proceso a través del cual los solicitantes y los Gobiernos puedan presentar sus opciones, no hay criterios para llegar a una resolución, etc. Entonces el Gobierno australiano si bien no asume ningún compromiso con respecto a estas solicitudes que estamos tratando hoy; presenta la idea de sugerir al GAC que la ICANN establezca un proceso para lidiar con estos temas en esta ronda y también en otras sucesivas.

Supongo que muchos solicitantes en esta ronda y supongo que esto también se trasladará a otras rondas, entiendo los intereses del gobierno y creo que nos haríamos un gran beneficio si le recomendáramos a la ICANN que implemente un proceso que permita reconsiderar la cuestión de los nombres geográficos de forma tal que tengamos un proceso claramente definido para avanzar. Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Australia

ARGENTINA:

Gracias señora Presidenta y gracias Australia por su comentario y contribución. Nuestra delegación, en su país tuvo una reunión que en nuestra opinión fue muy constructiva y respondiendo a su propuesta, quisiera hacer énfasis en algo que dice la Guía del Solicitante.

Un párrafo que debiera ser tenido en cuenta por la empresa y que ha sido tomado levemente por los solicitantes. La Guía dice en la sección que habla de nombres geográficos: "...en el supuesto de duda, es para el interés del solicitante consultar a los gobiernos y autoridades públicas pertinentes y conseguir su apoyo o no objeción antes de presentar la solicitud a fin de prevenir posibles objeciones y de resolver ambigüedades relativas a las cadenas de caracteres y solicitudes".

Argentina piensa que si este párrafo fuera reforzado, hecho más enfático, hecho obligatorio, todos estos problemas que tenemos ahora no ocurrirían. Porque si tuviéramos algún tipo de comunicación o contacto con la empresa antes, podríamos haber encontrado una solución, algo que podría haber sido negociado entre los Gobiernos y la empresa, pero no ocurrió.

La compañía simplemente, fue adelante con la solicitud. La Guía del Solicitante, entonces debería contemplar este supuesto, lo hizo, pero no

ha sido respetado por los solicitantes. Pienso que el GAC debiera hacer énfasis en esto y creo que todo lo que está escrito, fue escrito en el 2007, cuando muchos de nosotros en el GAC no estábamos. Los principios del GAC para los gTLD surgieron después. Ahí es donde todas nuestras ideas fueron en un momento expresadas.

Gracias.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Argentina. Ahora tengo Brasil y luego Portugal.

BRASIL:

Gracias señora Presidenta. Tres comentarios muy breves. Con respecto a lo que dijo Peter, estoy de acuerdo creo que debiéramos emitir una acción desde el GAC para cubrir esta brecha, pero no creo que el GAC sea tan claro como debe serlo.

En primer lugar, como dijo la representante de Argentina, esta brecha de todas formas no es tan grave. La negociación previa, la obligación de negociar previamente le corresponde al solicitante. Ellos tienen el derecho de plantear en este foro sus casos. Esto no significa que no necesitamos cubrir esta brecha. Creo que sería útil hacer un esfuerzo en cerrar esta brecha.

Tratando de hablar de lo que dijo Uganda, sí, es necesario, a veces venir acá.

Porque la lista previa no es exhaustiva, por ejemplo, ahora tenemos ".amazon" pero en el futuro a lo mejor tenemos ".sahara" ".nilo" ".danubio". Y bueno, no sé si estos nombres ya están, no recuerdo la lista de memoria, pero quizás estos nombres todavía no están, y eso no significa que no son importantes para las inquietudes nacionales, culturales, de cada país.

Es cierto que hay una brecha pero también es cierto que el procedimiento es un poquito diferente y también es cierto que la lista está incompleta. Y para cerrar mi comentario, debo decir que es posible que algunos nombres geográficos solicitados, puedan hallar una solución negociada.

Sabemos de casos, donde un nombre de ciudad, un nombre de estado, un nombre de provincia ha sido solicitada su registración y que el Gobierno o los Gobiernos están negociando con las compañías o las empresas responsables de la solicitud, y está bien.

Pero en el caso de ".amazon" esto no sucedió. Esta fuera de la negociación, entonces existe la posibilidad de que algunas registraciones de nombres geográficos, puedan negociarse.

Y en ese caso no hay riesgo, pero en este caso específico, y estoy seguro de que surgirán otros casos. ".Africa" fue uno de los casos, y en este caso ".amazon", bueno no se pudo negociar. Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias Brasil, tengo Portugal y luego Perú.

PORTUGAL: Creo que es demasiado serio, este tema que estamos debatiendo aquí y quisiera hacer míos los comentarios en nombre del Gobierno portugués. Quiero respaldar los comentarios de Australia y Argentina.

HEATHER DRYDEN: Gracias Portugal. ¿Perú?

PERU: Quisiera respaldar la respuesta de trabajar sobre las posibles brechas de la lista o de criterios de nombres geográficos que no están en la lista de la ICANN, no obstante en este caso, quiero remarcar la diferencia que hay en particular con ".amazon" y centrarnos en este caso en particular.

En este caso no hay ambigüedad para la compañía, que ha presentado la solicitud, está muy claro, ellos sabían de antemano que había una región muy basta compartida por varios países, sabían que el nombre era, también, un nombre geográfico.

Era algo muy bien conocido por la compañía. Así que en este caso no hubo duda de que estábamos hablando de un nombre geográfico. Y tampoco había duda de que era un nombre codificado porque tiene este código de tres dígitos.

Estamos dispuestos a colaborar en este proceso de hallar criterio nuevo o más claro que puedan funcionar para a otros casos. Pero creo que esto debiéramos manejarlo por separado en el futuro próximo, de hecho existe la necesidad de equiparar la situación a la de aquellos nombres que están en el dominio del patrimonio nacional de los países y que refieren a significados culturales o históricos.

A nosotros nos sorprende ver que ha habido una búsqueda previa de marcas durante el período de pre-registro pero no hay lista o no hay mecanismo de búsqueda de nombres geográficos.

Así que sobre eso debemos trabajar. Pero, bueno, nuevamente, este no es el caso, no es el caso de ".amazon". Fue reconocido por la compañía desde el mismo comienzo que estaba tratando con gobiernos y con una región, una región muy basta.

HEATHER DRYDEN: Gracias Perú. Chile.

CHILE: Gracias señora Presidenta. Nosotros respaldamos la declaración circulada al comienzo de la reunión y reiteramos lo expresado en ella.

Tenemos preocupaciones similares en relación a otras solicitudes y pueden aplicarse a otros países también, nosotros reconocemos que hay procedimientos y disposiciones, existentes y vigentes en las guías y los

estatutos y aún cuando pueden ser aclarados, también está abierto la posibilidad de definir criterios para nuevos casos, sin duda.

Hay datos que expresan este caso, que hay casos similares que están en la misma posición, que han participado en conversaciones con el solicitante que no se llegó a una solución y a pesar de que hemos propuesto el asesoramiento del GAC, a pesar de estas conversaciones, no se puede avanzar.

HEATHER DRYDEN:

Gracias. Tengo Sudáfrica y luego Irán.

SUDAFRICA:

Gracias señora Presidenta. Durante la reunión de Beijing, creo que hubo una sola voz en desacuerdo con respecto al asesoramiento del GAC para rechazar el ".amazon". En los principios del GAC con respecto a nombres geográficos, está el requerimiento que cuando se solicita un nombre geográfico hay que contar con el apoyo del Gobierno y ese no fue el caso.

También tener en cuenta que Amazon es una marca comercial. Para mí la cuestión fundamental, es qué es lo primero. ¿La región o la marca? Porque eso es lo que hay que considerar.

Se informó el nombre a la compañía, la región es amazonia, entonces teniendo esto en cuenta, para el GAC la tarea es sencilla. Nuestra tarea

es decir que debemos rechazar la solicitud del ".amazon" y además tenemos que tomar una decisión en esta reunión.

No podemos diferir la decisión a la reunión de Argentina, quizás sea demasiado tarde. El GAC entonces tiene que aplicarse y hacer lo correcto. Porque aquí representamos gobiernos y políticas públicas, por eso nuestro asesoramiento de política pública es asesorar a la ICANN, sobre el beneficio sobre el público.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Sudáfrica.

IRAN:

Abordamos este punto de “.amazon”, porque nuestro colega no podía estar aquí mañana. Lo que pido es que no generalicemos esta cuestión.

No hablemos de criterios generales para todo, es muy difícil, necesitamos debatir, necesitamos discutir, pero no hay que apurarse a obtener algo que puede presentar dificultades para nosotros en el futuro, es por eso señora Presidenta, que le pido con todo respeto, que limitemos la discusión a ".amazon" y para los criterios generales, tendremos otros momentos para hablarlos.

Hay casos específicos y tendremos que trabajar, tendremos que aplicar los convenios internacionales y actuar caso por caso para no generalizar y crear algo que finalmente nos impida en el futuro, discutir y tomar

decisiones. Este es el pedido que nosotros le hacemos específicamente señora Presidenta.

HEATHER DRYDEN: China y Nepal.

CHINA: Quiero decir que China respalda la declaración de Brasil, Perú y Argentina.

HEATHER DRYDEN: Gracias China.

NEPAL: Gracias señora Presidenta. Quería hacer un comentario sobre el comentario de Sudáfrica, que la compañía Amazon, obtuvo su nombre de la región, recuerdo en Beijing que la delegación de Brasil, nos leyó la declaración del sitio web de Amazon confirmando que de hecho, ellos habían basado su nombre inspirándose en la región.

HEATHER DRYDEN: Gracias Nepal, ahora tengo a Tailandia

TAILANDIA: Gracias Sra. Presidenta. Quiero unirme a las delegaciones previas en el respaldo de la declaración de Brasil. Cuando hablamos de nombres

geográficos, la ICANN tiene otro proceso, que hace al IDN que se refiere con conocimiento extenso de los nombres geográficos de Naciones Unidas, que también reconocen y normalizan territorios y países. Como definen en el proceso de territorios y países en el largo plazo, o sea, hay un proceso disponible que es suficiente, que está incluido en los detalles de cómo ellos defienden los nombres de países. Gracias.

HEATHER DRYDEN: Gracias Tailandia. Bien, en es este momento haremos una pausa. Irán!

IRAN: Sabemos que hay puntos de vista diferentes pero creo que quizás es un buen momento para concluir, si ustedes tienen la misma impresión, respecto de la situación que estamos tratando.

HEATHER DRYDEN: Creo que en este momento podemos hacer un resumen preliminar. Ha sido un buen intercambio que hemos tenido en mi opinión con éxito. Hemos podido reseñar algunas de las cuestiones principales relacionadas con estos nombres y creo que hemos avanzado en la aclaración de las preocupaciones sobre las cadenas de caracteres relacionadas y quizás corresponda que el GAC también reconozca en nuestras reuniones. Además del análisis de las cadenas de caracteres pendientes, quizás también debamos reconocer que hay casos que pueden tener brechas o que requieren consideraciones adicionales y eso

quizás debamos planteárselo a la Junta cuando redactemos el comunicado.

Entonces, ahora sugiero hacer el receso del almuerzo y sabemos que tenemos una sesión mañana, en la que vamos a analizar todas las cadenas de caracteres, y bueno, - como decía- creo que ha sido un intercambio muy útil.

Estoy muy complacida de haber tenido este intercambio. Veo que tengo pedido de palabra de Brasil, Perú e Irán.

BRASIL:

Señora Presidenta, pienso que tenemos las opiniones y las posiciones presentes, quienes han claramente expresado su apoyo al pedido de Brasil de rechazar el pedido de registración de ".amazon".

No veo razón para posponer esta decisión a mañana porque ya tenemos, hoy aquí todas las opiniones. Así que le solicito que considere esto.

HEATHER DRYDEN:

Gracias Brasil, bien, basándome en el pedido recién hecho, se lo que va a decir Perú.

PERU:

A riesgo de ser predecible señora Presidente.

HEATHER DRYDEN:

Creo que lo podemos decidir. Pero lo que propongo es, creo que la cuestión respecto del ".amazon" la terminemos ahora y luego concluimos la sesión.

¿Hay objeciones al consenso del GAC respecto de la solicitud del ".amazon" reconociendo que hay equivalentes en IDN? Pregunto ¿Hay alguna objeción a la objeción del consenso a GAC a la solicitud del ".amazon"? Veo que no las hay. ¿Algún otro delegado desea hacer algún otro comentario sobre la cadena ".amazon"? No veo a nadie.

Entonces es decidido y ahora vamos a hacer un receso para almorzar y volvemos a las 2 pm en punto.

[FIN DEL AUDIO]